



## Concours externe du Capes et Cafep - Capes

### Section langues régionales : catalan

#### Programme de la session 2018

#### Programme de l'épreuve de composition et traduction (première épreuve d'admissibilité)

Le programme repose sur deux notions issues des programmes des lycées et collèges :

##### **1. Notion de la classe de seconde : « Mémoire : héritage et rupture »**

**Deux regards poétiques sur le monde : Josep Sebastià Pons et Jordi Pere Cerdà.**

##### **2. Notion du cycle quatre du collège : « Voyages et migrations »**

##### **Le proche et le lointain dans la fiction catalane contemporaine.**

Le programme prend appui sur les ouvrages cités en bibliographie.

Le dossier présenté aux candidats sera constitué d'un ou plusieurs extraits des ouvrages mentionnés ci-dessous, il inclura éventuellement d'autres documents relatifs à la notion donnée.

##### **Bibliographie :**

*Actes del Col·loqui Jordi Pere CERDÀ*, organisé par l'Institut Catalan de Recherches en Sciences Sociales de l'Université de Perpignan, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Perpignan : Presses Universitaires de Perpignan, 2004, 511 p.

Agustí BARTRA, *Odisseu*, Barcelone : Proa, 2008, 382 p.

Jaume BENAVENTE, *Dietari de Porto*, Barcelone : Perifèric, 2013, 240 p.

Joan-Daniel BEZSONOFF, *La ballarina de Berlín*, Barcelone : Empúries, 2017, 144 p.

*Cent poésies de Josep Sebastià PONS*, ed. C. Camps, Péronnas : Editions de La Tour Gile, 2002, 254 p.

Jordi Pere CERDÀ, *Paraula fonda, Sens profund*, ed. A. Vinas, Perpignan : Publications de l'Olivier, 1997, 124 p.

Jordi Pere CERDÀ, *Suite Cerdana*, ed. A. Vinas & P. Verdaguer, Perpignan : Publications de l'Olivier, 2000, 191 p.

Jordi Pere CERDÀ, *Poesia completa*, ed. Marie Grau, Barcelone : Edicions Viena, 2014, 360 p.

Josep Sebastià PONS, *Antologia poètica*, ed. A. Bové & M. Valls, Barcelone : Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona, 1986, 163 p.

Joan-Lluís LLUÍS, *El navegant*, Barcelone : Proa, 2016, 352 p.

Josep PLA, *Viatge a la Catalunya vella*, Obres completes 9, Barcelone : Destino, 2004, 615 p.

Josep Sebastià PONS, *Antologia poètica*, ed. J. Triadú, Barcelone : Proa, 1986, 157 p.

Josep Sebastià PONS, *El poeta i la cuina*, ed. M. Valls, Perpignan : Trabucaire, 1986, 111 p.

Josep Sebastià PONS, *Poesia completa*, ed. C. Camps, Barcelone : Columna, 1988, 617 p.

*Joseph-Sebastien PONS, Josep Sebastià Pons*, ed. P. Verdaguer, Perpignan : Les Publications de l'Olivier, 2002, 251 p.

Les candidats consulteront également :

- les ressources pour l'enseignement du catalan en classe de seconde et au cycle terminal et les bibliographies correspondantes:

<http://eduscol.education.fr/cid56575/banque-d-idees-de-themes-d-etude.html>

<http://eduscol.education.fr/cid65776/ressources-pour-le-cycle-terminal.html>

- les compétences culturelles, lexicales, morphologiques, syntaxiques et phonologiques énoncées dans les programmes de catalan des niveaux A2 et B1 :

<http://www.education.gouv.fr/bo/2007/hs10/default.htm>

<http://www.education.gouv.fr/cid52376/mene1010854a.html>

- les programmes des langues vivantes étrangères et régionales au collège :

<http://eduscol.education.fr/pid34187-cid100364/ressources-pour-les-langues-vivantes-aux-cycles-2-3-et-4.html>